COSMOGLOTTA

Organ mensual del Association International Cosmoglotta
Consacrat al developation, propaganda e application del
Lingue International Auxiliari Occidental

Redaction e Administration: COSMOGLOTTA, Mauer bei Wien, Austria.
Abonnament annual: 7 ö. S = 1 doll. = 5,2 sv. fr = 4,2 RM = 33 čsl. K

Annu VII — Junio 1928 — Nr. 49 (6)

Contene:

Su camp es li munde.

«Nationalismus ist der Gegensatz zum Kosmopolitismus, Internationalismus ist die Synthese von Kosmopolitismus und Nationalismus auf höherer Bewusstseinsstufe.»

Noi va discusser ti ci frase secun su sense e usar it extra to, strax in comensa del disputation, quam modell de experiment. Mi imagina, que it va esser leet ne solmen de un germano, ma anc de un angleso, italiano, franceso, hollandeso, scandinavo, ne totalmen ineducat, in general de quelcunc passabilmen instructet hom in li tot munde, qui ordinarimen ne have occasion pensar, leer e comprender altri lingues quam su matrin. Mi nequant dúbita, que li supra citat frase va esser comprendet de omni letores sin special desfacilitá. Ci ne vale pri agnoscer li contene quam rect o fals, ma solmen pri comprender it. E ti comprension va venir pos curt meditation, proque omni principal e remarcabil paroles appari quasi quam interpretes por li restant paroles.

Ples privar de ti frase su german vestiment e vestir it in frances, angles, italian vestes, — ti facte nequant va esser changeat. Ples presentar it in frances a un greco, in hollandes a un hispano, in svedi a un germano — sempre it va esser comprendet secun su essential sense durant poc secundes, admaxim minutes.

Noi hat posit ti frase supra quam modell de experiment por advenir de e x t r a n p a r o l a m u n d a n p a r o l. Nam li

mundan parol ne lude plu micri role in li internationalitá quam quelcunc de ti comunitás, queles noi ante nu ha laudat tam alt e queles noi ancor va laudar in visibil future.

E pro quó to ha esset apreciat till nu tam ínsufficent? Sin perifrases dit: tut ne agnoscet? Qualmen ha eventet, que tam rar — o nequande — un advocat del extran parol ha prendet plazze che ti verd table, ú lu international ha esset promoet e demandat?

Pro to: existe naturalmen un question del international lingue. It anc ha trovat su response in artificial productes, queles ha esset fat conosset, o si Vo vole, mem famos, sub li nómines Volapük, Esperanto, Ido. Li Esperanto conta, secun mu saventie, circa un million adherentes e usatores sur li terre;*) to es, un deciquinesim parte de un procent del homanité. E quande un de deciquincent, lass nos dir, in Tokio intra in communication con un altri de deciquincent, lass nos dir, in Köln, tande illi in fact posse comprender unaltru.

Ma it es pri li comercial lettres in Esperanto quam pri li fantomes: li tot mund parla pri illi, ma nequi vide les. Mi personalmen deve confesser, que mi ancor nequande ha havet li privilegie reciver un epistul in Esperanto avan mu ocules, e mi have nequem inter mu conossetes, qui posset racontar me pri li reception de un tal esperantic scrite.

Sin dúbita, to vell esser null pruva contra li future de Esperanto o contra li possibilitá de un mundan lingue in general. Ma certmen on posse far de to un conclusion de verisimilitá e ti conclusion coincide excellent con omni considerationes, in queles on comprende li lingue quam alquicos organicmen crescet e crescent. Si on posi lu organic contra lu mecanic, lu vivent contra li artificial product, tande on dí a se self ja in ante: mem si on vell successar augmentar li númere del usatores de Esperanto a deci o cent milliones, sempre su relation a un real lingue va esser ti de un attrappe de paper a un flore, de un automatic puppe a un spirant hom.

Ma forsan it posse devenir un surrogat-lingue, un lingue-surrogat, quam noi ja pessede tant surrogates, per queles noi es auxiliat, quáncam noi es conscient pri lor inferioritá. Anc to es ínverisimil in alt gradu. E to pro li simplic cause, que null prudent hom va contentar se pri li surrogat, quande il

---

*) Secun li official statistica li númere del esperantistes hodie es ne mult plu quam 100 000 till 200 000. Red.

posse haver lu genuin. Si un ignorant, in vice de exercir Esperanto durant quar semanes lucta con li angles o frances durant li sam quar semanes, tande il va apprender de ti lingues solmen un minimum, to es ver, ma per ti minimum attin'er mult plu quam per li maximal saventie de Esperanto. E extra to, mem ti minimum va esser ancor un l i n g u e, imperfect, defectiv, ma malgré to un lingue, ne solmen f l a t u s v o c i s e signes sur paper, durantque artificial lingues, inventet sur li studietable, ne posse esser o devenir alquicos altri quam un summe de signales, in queles on advere posse anunciar alquicos pensat, ma ne pensar.

Li max acri objetion contra ti opinion deriva del participation de grand homes. Talmen esset plu temporan Cartesius e Leibniz, talmen es un Wilhelm Ostwald recomendatores del artificial mundlingue. Inter Leibniz e Ostwald es circa du e demí secules. Naturalmen mi ne posse saver, esque ne denove pos altri quart de mill annus un nov eminent hom va apparir con li sam confession. M a t o m i s a v e, q u e t i h o m d e l f u t u r v a t r o v a r l i c a m p a l t r i m e n p r e p a r a t, a d s a v e r, p e r t o, q u e t a n d e l i c i v i l i s a t v a f a r s e c o m p r e n d e t s u r l i f u n d a m e n t d e s u r e a l l i n g u e s s i n a r t i f i c i a l c i r c u i t e s.

Couturat ha anunciat pri li contures de un international lingue, quel esset tractat sur li scientific congress in 1900 e ductet al fundation de un «D e l e g a t i o n p o r l i a d o p t i o n d e u n l i n g u e a u x i l i a r i i n t e r n a t i o n a l». Si li desiras restat ínsatisfat, li cause ne esset in li ínobtenibilitá del scope ma in li crede, que it posset esser atin'et altrimen quam per automatic evolution del lingues. D e c i d e s e d e c r e t e s e s d e b i l i n s t r u m e n t e s p o r u n t a l p r o b l e m a. Qui fusila per canones a sparros, sempre posse attin'er li sparro, ma on ne deve voler fusilar per li cane soflatori trans li Alpes o trans li Ocean.

Esque un «U n i v e r s a l L i n g u e» es possibil in general? Esque li pensa ne es in se self tro vulgari, tro utopic, por esser jamá realisat? Certmen, qui expresse ti espera, trova se facilmen in li dangere esser deridet quam portero de un «fix idé» o mem devenir descreditet quam antinational. E ex li villosi pectores voces va elevar se contra il con li assertion: nequande till nu un ver-german autor de rang ha extravagat a tal fantastic impossibilitá.

In fact, nequande ante? E, qualmen vell esser, si li fort multi-

saventes unquande vell comensar revider li actes. Illi tande posse trovar un dissertation, quel ea retro al annu 1846. e quel have quam autor nequem plu inferior quam F r i e d r i c h H e b b e l. Tá sta scrit concernent cert formes in li pensation e versification:

«.....Ci es li punctu, ú li pensa pri un universal lingue appari almen ne inrational e arbitrari, un tal universal lingue, a quel li different national lingues vell relater quam tant mult e x e r c i c i e s precedent... Ma li conossentie pri li cornises ne fa li spegul plu larg, e li espera, que on va vider les omni unquande plu e plu aproximar se a unaltru, depoy rupter se e sur li sómmite del civilisation dissoluer se in un sol lingue, nequant manca un fundament. Anc on ne deve far un salta extémpore por arrivar a ti scop, on deve simplicmen progresser, proque on deve arrivar, si null stagnation eveni, del n a t i o n a l lingue al u n i v e r s a l lingue, sur li sam via e presc con li sam sacrificationes, sur quel on arrivat del i n d i v i d u a l lingue (si on vole talmen nominar li unesim balbutiant provas de comprension e comunication a f a m i l i a r i, p r o v i n c i a l e n a t i o n a l lingue.» *Trad. A. Z. R.*

Traduction ex li libre "Das Geheimnis der Sprache" del conosset german autor Alexander Moszkowski. (Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg und Berlin 1920.)

Oriente occidental.

In «Verda Stelo» nr 1 sr Dr S. Nishi, prof. de anatomie in Universitate Imperial de Tokyo, publica un articul «Fine ni venkos», de quel noi extrac li secuent passus. Red.

Li grand progress cultural quem li japaneses atin'et durant li ultim demi-secul es vermen admirabil. Li cause sin dubita jace in li natura del popul, quel possede un admirabilmen grand capabilitá de assimilation a foren plu alt culturas. Alquande noi introductet li cultura chines, quel dominat nor vive plu quam mill annus. Pos li apertion de nor porta al cultura europan nor vive denove transmutat se, e in li témpore actual noi in fact vive in li cultura europ-american. Ma por continuar ti ci statu de vive (e to comprensibilmen es absolut necessi por subtener nor position inter cultural popules del munde) noi ne posse ignorar li grav impedimentes stant sur li via de nor progress cultural....

Li tema quel mi vole tractar un poc plu detal'at, es li problema de foren lingues, quel in Japan es particularmen plu grav quam in li altri landes cultural.

In Japan on ancor have generalmen li fals opinion que li lingue angles ja es international. Che noi on omni die emisse leciones angles per radio, on edite mult angles jurnales e gazettes; on partú posse leer mem official surscritiones e affiches redactet in angles; por ex. on ne havet alcun stran'i sentiment audiente un angles discurs del chef-ministre sr Katoo che li 6-esim Oriental Congress por Medicina Tropical, li unésim international scientific session quel havet loc in Tokyo, u tre mult membres japanes anc devet parlar in lingue angles, mult de ili tam mal, que null hom posset comprender les. — Ja in li scoles medial li jun disciples es obligat apprender li lingue angles, quel es totalmen different de lor lingue national. Por to ili deve usar un sufficent bon parte de lor tempore de studie, quasi essente in alcun colonie de Anglia o USA! In li scoles superior special li studentes deve apprender ultra angles anc german o frances, e scientistes deve plu minu bon appropriar se adminim tri modern lingues national por posser intercommunicar con foren collegos e por publicar internationalmen su scientific ovres.

Talmen es li present statu del extran lingues in Japan. In ti maniere tre multis del max capabil japaneses perdi un sufficent bon parte de lor labor-fortie per li apprension de extran lingues. On vell far un grand servicie al popul e al homanité, si on vell posser dedicar ti grand sacrificie de energie a su profession vice a foren lingues! Li foren lingues, quel auxilia nos in li progress cultural, talmen in sam témpore effecte mem impeditiv ......

Vive.

Li povri filio del deserte havet un somnie.

Jace e extende se li grandi Mediterran mare e de tri divers láteres regarda ye it li ardent costes de Africa con fin palmes, li Syrian calvi desertes e li denspopulat, tut disfossat per li mare rive de Europa.

Sta in li angul super li ínmobil mare li antiqui Egypte. Pyramide super pyramide; granites ciset quam sfinxes regarda med gris ocules; ascende ínnumerabil scalunes. Majestic it sta,

nutrit del grand Nil. tut ornat per mysteriosi signes e sacri animales. Sta e ínmobil. quam insorciat. quam mumie. indelebil ye putrition.

Dissipat ha su liber colonies li gayi Grecia. Formica in li Mediterran mare insules. submerget in verdi boscages; cannel. sarmentes. figuieros ventola per su branches superverset de miel; colonnes. albi quam digites de virgine. rondea in li luxuriosi obscuritá arborin; passionat spira marmor, incendiat per marvel'osi cisel. e pudoros it joya ye su bell nuditá; circumvindat de uves. con tyrsos e vases in li manus. li popul ha haltat in su bruosi dansa. Prestressas. jun e gracil. con disbalayat bucles. inspirat ha plongeat su nigri ocules. Cannes ligat ad flyte. tympanes. musical instrumentes scintilla circumplectet de hedre. Naves quam moscas amassa se proxim Rhodos e Corcyra. liverante al spira del vent li voluptuosmen undulant flag. E omnicos sta ínmobil quasi in petrificat majestá.

Sta e extende se li ferrin Rom. directente un foreste de lanses e scintillante per li sever stal de gladies. inforante ye omnicos invidiosi ocules e extendente su tendonosi dextri. Ma it es ínmobil. quam omnicos e ne va mover su leonin membres.

Li tot aer del celest ocean pendet compresset e suffocant. Li grand Mediterran mare ne da son. quam si omni regnes apparit al ultim judicie ante li fin del munde.

E parla Egypte. balansante li fin palmes. li inhabitantes de su planies. e directente li agul'es de su obeliscos: «Popules. escuta! Mi sol ha capit e penetrat li mysterie del vive e li mysterie del hom. Omnicos es putral'a. Bass es li arte. miserabil es li juienties. ancor plu miserabil es li glorie e heroism. Li morte. morte reye super li mund e li hom! Omnicos li morte devora. Omnicos vive por li morte. It es lontan. lontan til resurrection! E ca va esser unquande un resurrection? For li desires e delicies! Plu alt constructe li pyramide. povri hom. por mem unquant prolongar tu povri existentie!».

E parla li lucid munde del Grecos. seren quam ciel. quam matin. quam junitá. e. semblat vice paroles. on audi li spira de un flyte: »Li vive es creat por li vive. Developa tu vive. e junt con it developa su juienties. Aporta a it omnicos. Specta. quam convex e bell es omnicos in li natur. quam omnicos spira concordie. Omnicos es in li munde; omnicos. quocunc possede li deos. omni es in it: save trovar it! Jui. divin e superb domino del munde. corona per querc e laure tu bell fronte. rapida sur carosse. habilmen governante li cavalles. in li

splendid lude-curridas! For li gan'a e aviditá, for del liber e fier ánim! Cisel, palette e flyte es creat esser soveranas del munde, e lor soverana li bellitá. Orna med hedre e uves tu bonodorant cápite e li bell cap del pudic amica! Li vive es creat por li vive, por juida save esser digni del juienties!»

E parla li covrit de ferre Rom, brandissente li fulminant foreste de lanses: «Mi ha penetrat li mysterie del homan vive. Vil es por li hom li tranquilitá: it anihila le in se self. Strett es por li ánim li spacie del artes e delicies. Li delicie consiste in gigantic desir. Vil es li vive del popules e del hom sin eclatant actiones. Ye glorie, glorie sitia, oh hom! In li storm del ínracontat gayitá, asurdat del son de ferre, vola sur li cludet scudes del guerrifer legiones! Ca tu audi, quam apu tu pedes convenit li tot munde, e brandissente su lanses, ha juntet se in un sol exclamation? Ca tu audi, quam tu nómine mori in terrore sur li labies del tribus vivent in li límites del mundes? Omnicos, quocunc tu regard inbrassa, plena per tu nómine! Aspira sempre: ne existe límites al munde — ne existe límites anc al desir. Savagi e rigorosi, plu e plu prende, occupa li munde — tu va conquestar, in fin, li ciel!»

Ma Rom haltat e infundat su aquilin ocules ad oriente. Ad oriente directet su humid de delicie bell ocules anc Grecia; ad oriente tornat Egypte su ínpur, íncolori ocules.

Petrosi es li terra; despreciat li popul; un povri village, apoyat al denudat collínes, rar, inegalmen adombrat per exsiccat figuieros. Detre bass e vel'i hag sta un ásina. In li lignin crippe jace un infante; super il sta declinat li chast matre e regarda it con ocules plen de lácrimas; super il, alt in ciel, sta un astre e ha illuminat li tot munde per miraculosi luce.

Comensat revar li antiqui Egypte ornat per hieroglyfes, abassante plu su pyramides; ínquiet regardat li bell Grecia; Rom abassat su ocules sur su ferrin lanses; li grand Asia con su popules-pastores curbat su orel'e; inclinat se Ararat li antiqui pregrandpatre del terra .... *Trad. E. W.*

N. V. Gogol (ex Arabescas, 1831).

Qui ne posse tener se, ne deve attender til que il cade, ma saltar abass, «sacrificar se». It have plu bon aspect; plu mi ne vole dir. Paul Mongré.

Anc in li cap del scientific armé march tamburistes, i. e. persones de inferior gradu queles fa bruida. August Pauly.

Normation.

Li normation es li categoric imperative del etica del labor.
Dr. Ing. h. c. Hellmich.

Li economie norma machines, utensiles e altri merces por diminuer li custas del fabrication e por facilisar li inmediat ex-change de consumat partes. Ti normation (nominat anc: nor-malisation o standardisation) consiste in uniformar, restricter e rationalisar li varietà del grandores, formes e qualitàs del ob-jectes. Li tendenties normativ es in li interesse tam del fabri-cante quam in ti del consumante.

Prof. Dr. Dessauer nomina li normation li victorios intrada del ordinant spíritu in li caotic materie. Li spíritu del technica es un spíritu del órdine; per ordinar li materie e li energie in nov formes li technica dá al substanties potenties enorm. Li medicament es un materie ordinat per spíritu. Originalmen ti materie esset caotic. Ma essente ordinat secun un cert con-ception, it posse reciver un potentie quem sovente mem li morte cede.

Desde li grand guerre in omni grand states ha constituet-se corporationes por normation in industrie.

Ante quelc témpore li economie in Germania festat li 10-ésim anniversarie del fundation del «Deutscher Normenausschuss» (Comité German por Normes). In comensa ti comité ha labo-rat sub titul «Normenausschuss für den deutschen Maschinen-bau» (Comité por normes in li german industrie de machines); poy sub «Normenausschuss der deutschen Industrie». Plu tard anc altri branches (administrationes statal e municipal, scoles, comercie, medicina, menage) utilisat li avantages atin'et per ti normation. Conform al augmentat programma li comité re-constituet-se finli quam «Deutscher Normenausschuss»*), e it occupa-se nu pri li labores normativ del tot economie in Ger-mania. Til nu on ha tractat li normes por li secuent do-minias: signes matematical e fysical, unités de mesuras, for-mates, dessines technical, scritura, númeres normal, crud-ma-teriales, transmissiones, àrbores, pulies por strapes cutin e por cordes, rotes dentat, tubes, valves, armatures, caldrones, levatores, utensiles, utensil-machines, machines por fassonar ligne, metallurgie, fonderie, welderie, autogen-industrie, rel-vias, locomotives, wagones, navigation, aviation, automobiles,

*) Adresse: Berlin NW 7, Dorotheenstrasse 47.

bicycles, electrotechnica, radio, parafoyerie, frigoritechnica, machines agricultural, architectura, meubles, requisites e apparates por contores e scoles, valises, installation de hospitales, instrumentes chirurgic, instrumentes por laboratorias, menage, fototechnica, cinema, scrimachines, textil-industrie, stoffes etc, etc.

Li labores normativ es dividet inter mult sub-comitées special, in quel es representat li fabricantes, li consumantes, li comerciantes e li scientie.

Li resultates actual es deposit in plu quam 2200 normfolies, quel omnis es caracterisat per li antean signe «Din» (Deutsche Industrie-Norm) e per un numeró current.

Mult immens minucios labores preparativ es necessi por statuer li textu notificat in un curt norm-folie. Sovente un sol númere de grandore es omni-cos quo representa li resultate de pluri-annual investigationes, e del discussion de long series de conferenties.

Sam quam omni innovationes, anc li normes in comensa have mult adversarios. On ha timet economic detrimentes per abandonar li anterior usanties in li production, e on considerat li normes mem quam impedimentes in li evolution industrial. Ma ti timore miscomprende li scopes visat. Li normes ne obliga li economie a crear types inchangeabil e rigid, ma in contrari ili deve esser a d a p t a t al technical progress.

Li DINormes es li resultate de liber convention. Pro to ili ne posse esser creat per revolutiones del majorité. Li votation ne es usual in li comités; it eveni solmen por posser dar un image pri li situation del opiniones. Li violation de un competent minorité es totalmen inapt por introducter un norm durabil.

Naturalmen por executer ti principie anc existe un límite. Si p. ex. un gruppe de fabricantes malgré insistent petitiones ne concede al consumantes un discussion pri un norm creand, on vell acter ne just si on renuncia pri elaborar ti norm necessi por li consumantes.

It sembla contradictori que li directiones del comités es plu occupat per li negativ labore (i. e. li defension contra li fanatism de normation) quam per li positiv labor por normes. Quam li manca tam li exuberantie del normation es un max grand dangere por li economie. Contra ti malu existe solmen un effectiv remedie, i. e. li normes mey introducter-se per self. Lor intrinsec qualitá deve esser lor potentie. Pro to li comité

directiv til nu sempre ha declinat dar al normes un obligation official per public legislatura, etsi to vell esser tre lurativ por promoer li labor.

Li max grand popularità inter li DINormes ha atin'et li f o r m a t e s. On postula del formates normal que ili es simil un al altri. Adplu, du vicini formates del serie deve nascer per duplication o demí-partition. Por satisfar ti postulationes it es necessi que li micri làtere relate al grand quam li númere un al radica de du, i. e. 1 : 1,41 . . (o li relation del làtere de un quadrate a su diagonale). Ti relation trova-se ultra altris che li «Mundoformate» proposit de Wilhelm Ostwald in annu 1911 in li organisation del «Ponte». Ma ti ci formate havet quam unité li làtere de un 1 cm, contra que li DIN-formate secun propose de Dr. Porstmann departi del area 1 m² i. e. li formate A0 (841 mm × 1189 mm).

Li DIN-formates es li secuent (longore in mm):

A 0	:	841 × 1189		A 7	:	74 × 105
A 1	:	594 × 841		A 8	:	52 × 74
A 2	:	420 × 594		A 9	:	37 × 52
A 3	:	297 × 420		A 10	:	26 × 37
A 4	:	210 × 297		A 11	:	18 × 26
A 5	:	148 × 210		A 12	:	13 × 18
A 6	:	105 × 148		A 13	:	9 × 13

Li max usat es li formate A 4, por lettres, libres, revues etc. Li jurnal Cosmoglotta have li formate A 5. Li formate A 6 es usat por postcartes, fotogrammes, manuales etc.

Solmen ta u un application del serie A ne es possibil, on usa li series B, C e D del formates quel es geometric interpolat in li serie A. P. ex. li formate C 6 : 114 × 162 es usat por lettre-covertes.

Li supra indicat númeres es li dimensiones maximal; it es tolerat un diminution til circa 2 mm che li medial grandores.

Li DINormes esset adoptet ne solmen del guvernia e industrie in Germania, ma partli e totalmen anc in altri states (Austria, Belgia, Svissia, Holland, Svedia, Norvegia, Hungaria, Tchecoslovacia, Polonia etc), etsi regretabilmen ancor ne existe un universal organisation por normation international. Excludente desiras national e altri preferenties special, e fundante sur rational considerationes, metric systema etc, li DINormes posse esser base por li normation in li futuri economie europan. Adver in li landes anglo-american ili va successar solmen

secun quant ta anc li metric systema ja es introductet e sub condition que interim ta ne va inradicar-se li nov normationes national basant sur li systema secun inch.

It es grav que li comités quel stipula li normes, anc mey cuidar pri li possibilitá de lor introduction in li practica. Nam li valore del max bon systema es van, si on ne have li potentie imposar it al homes. Just pro ti cause it ha constituet-se un comité special por controlar li introduction del normes in li practica. Ti comité have li jure a veto pri li projectes de omni comités special e pri revisionar les secun li recent demandas del practica. Per ti intim e prudent juntion inter practica e teorie ti valent labores successivmen conquesta plu vast terren in li tot vive economic.

Ing. E. Pigal.

Secun publicationes de DIN e VDI.

Stenografic systemas e Lingue International.

Du recensiones.

Ja in 1926 senior M. den Outer in Rotterdam ha adaptat por Occidental su stenografic systema Stenografie International (Cosmo-Stenografie, anc Mondo), e ho-annu senior E. Pigal in Wien ha publicat Panscrit, un adaptation por Occidental del stenografic systema Scheithauer.

In li systema de M. den Outer omni consonantes in su fundamental alfabetic form es scrit per signes de un unic grandore. Por expresser li vocales li secuent consonant es scrit in simplic, duplic o triplic grandore e posit in divers positiones relativ al linea de scrition. Li quantitá del vocales es expresset per different formes del juntiv ascendent strocas. Li vocales have in ultra anc alfabetic signes. Combinationes de consonantes in presc omni casus es scrit per li simplic signes mettet apu unaltri con micri juntiv ascendent strocas, li diftongos in li sam maniere ma sin juntiv strocas. Un direct consecuentie de to, que omni consonantes es expresset per signes del sam grandore, es que li signes in parte postula 3 e mem 5 (li **ch**) simplic movementes del manu. Malgré li manca de special signes por frequent combinationes de consonantes li scrition per auxilie de mut juntiv signes deveni fluent e secue tre bon li linea. Li parolimages have un tre sympatic aspect ma es long in general, si ne curtat. Li curtativ capacitá del quasi-symbolic scrition del vocales deveni effectiv solmen si

li curtation per omission de parol-partes es tam fort, que solmen un vocal e li secuent consonant deve esser scrit. In ti casu li consonant, scrit in correct grandore e position indica anc li antecedent vocal. — Li adaptation es habilmen fat, ma concerne presc solmen li alfabet. It vell esser interessant haver un complet catalog del standardisat curtationes de max sovent paroles e sufixes, necessi por general usada. Li longore del parol-images fa desfacil li atin'tion de grand rapiditás in scrition ma de un altri látere li selection del signes es excellent de pur grafic vid-punctu, de quo resulta un ínapreciabil commoditá in scrition.

Li adaptation Panscrit, sam quam su systema original, apartene al gruppe de systemas, queles scri omni sones per absolutmen rigid alfabetic signes, talmen que simil signes in different grandore indica different sones, e que li position de un signe relativ al linea ne have influentie a su signification. It es conosset, que per tal systemas on posse facilmen atin'er grand rapiditás in scrition, e Panscrit probabilmen ne fa exception de ti regul. Li similitá inter Pansrit e su systema original es sufficent por que un person, conossent ti systema, sin long studia va mastrizar anc Panscrit. Li adaptation es bon perlaborat, solmen li catalog del standardisat curtationes (in li brochure: abbreviationes facultativ) es ancor a completar.

Li importantie del stenografie in nor témpore es eminent in omni cultur-landes, e por chascun national cultur-lingue on ha elaborat un o pluri original stenografic systemas ultra adaptationes de foren systemas. In li lingue international li stenografie deveni un complement max essential e necessi. On mey pensar p. ex. al usation quam lingue de congress. Durant que in un national lingue un sol stenografic systema vell esser sufficent, proque omni hom qui besona stenografie vell posser aprender li systema existent in su lingue, in li lingue international un sol systema ne va sufficer, tam long quam es usat different national stenografic systemas. Nam li persones, queles va besonar stenografie in li lingue international, probabilmen in grand parte ja mastriza alcunc national systema, e it va esser mult plu facil aprender un bon adaptation del conosset systema quam un original neconosset. De to secue, que it va esser necessi adaptar a li lingue international omni bon conosset national systemas, e particularimen li systemas de vast e intensiv usation. In ti direction nu es fat du grav passus.

Rafael E. Rehn.

Li film va parlar.

Ing. Kuechenmeister ha successat fotografar li son. — Li combination de luce- e sona-negatives procura li parlant film. — On ne posse ancor previder li possibilitàs de ti film.

Li german inventor Heinrich Kuechenmeister ha successat filmar sones, quam on fotografa images. Per li combination de ti sona-film con li existent film de images il ha aportat to, pri quo altris ante il con plu o minu success ja ha serchat plu antean: li parlant film.

Li «Vitaphone» e li «Movietone» ja existet ante ti ci parlant film. On ja neplu audi pri tis. Sin dùbita on hat ductet li film ad parlada, ma li maniere qualmen it evenit, esset tam complicat o tam incert, que li invention ne havet practic utilità. Sur li altore, quel hat atin'et li technica, on devet trovar li solution del problema. It ne plu relatet durant li ultim annus s o l u e r li problema; it relatet li m a n i e r e de solution. It ha esset precismen lu sam con li invention del automobil. Li unésim product esset tam complicat, tam poc secur de explotation e tam custosi, que li invention esset tre remarcabil, ma ancor ne bon usabil. On devet inventer ancor mult plu, ante que presc omnihom posset comprar un «Ford-ete».

It es li grand merite de ti ci nov parlant film, que it posse esser explotat bonmen e do possede signification por li film-explotation.

Con auxilia de un microfon on fixa musica, parlat paroles e altri sones in sam témpor con l'image per li fotografic camera sur li film. Li microfon, receptet in un curs-circul, capte li sones e transmisse, egalmen quam che li telefon o li radio, li sona-undes electricmen a un fortificator con lampes. Detre ti fortificator ha esset incatenat un lamp ardentari. Li luce de ti lamp es interruptet ye chascun vez e ya in un rytme, quel corresponde al rytme del original sona-undes. Ti rapidìssim interruption ne es visibil por li ocul. Ili posse esser fixat bonmen sur li rotant film. Sur ti ili apari quam clar e tenebros lineas.

To ha esset racontat in rud strecas, qualmen on «capte» li son. Por li representation on posse usar li ordinari film-projection-apparate. Deve solmen esser montet un micri apparate, just tà, u apu li ordinari film-image conrota li clar e tenebros lineas. In ti apparate reside un systema de objectives e un

lamp. Li serie de variant clar e tenebros micri lineas causa, que li luce del lamp passat nu plu fort tande plu debil vers un tre particulari organ, li tal nominat luce-sensitiv cellul. Ti cellul trova-se denove in un curs-circul. Li curs-circul ne lassa passar un curs quande ne cade luce sur li cellul. Li rapid variation de tenebros e clar in li luce-sensitiv cellul da curs-pussas in li curs-circul, queles have denove li sam rytme del captet sones. Ti curs-pussas es fortificat, sam quam che li radio e tande es ductet a un o pluri fort-parlatores. Quam on vide, li action es tre simplic. E simplicità es li marca de lu ver.

A qual postulationes deve satisfar li parlant film?

It deve esser servit habilmen; li custas acquisitiv deve esser ne tro alt; li apparate presc ne deve postular reconstruction. Comprensibilmen li sones productet deve sonar purmen e deve coincider precismen con l'image.

Nu, li apparate Kuechenmeister posse esser montet a chascun projection-apparate in tri hores. De ulterior servition on presc ne besona parlar. Li precie es atin'ibil por chascun cinema. Li accessories es modic. Un stagnation es finit in quelc minutes, proque ne existe un complicat machinerie in li apparate. E quo es lu principal: li son es excellent e coincide precismen con l'image. Quande Mussolini herisse-se in li stripes e aperte su bocc, on audi parlar «il duce». Quande un scolseniora tappa in li manus, on aprende li son; on vide un danseressa tener li rytme con li musica, quel on audi; e quande un pianist tucha, on reconosse Chopin!

Noi ha videt e audit prova-rotar li film in li City-teatre in Den Haag e ha sedet perplex in nor loge. Nam on pensa unquande pri li possibilitàs!

Adver li hodial film es basat sur tacer, ma li film parlant vell posser mutar su caractere. Esque on va lassar parlar chef-films, film-dramas? Noi espera que ne. Un film ya nequande va parlar vermen. Quant on save anc aproximar li natur, it es e dura esser un ombre-lude sur un blanc toal'e. Ti ombres ne posse parlar. Ne nu e nequande! E li film-arte, quel just prunta su tempo a su tace, vell retroear inmediatmen a un sorte de fotografat scen, quande li parlat parol vell modificar su propri specie. Li munde del film es un tut altri quam del scen. Solmen poc a poc noi ha renunciat considerar li film quam un parallel o un copie de un existent arte. Li film-arte occupa un propri plazza inter li artes. Li absolut stil del film-

arte ne ha esset trovat ancor, ma li resultates, til hodie acquisitet, justifica li crede a un plu aprofundation e elargation.

Tàmen li cinematografie divide-se in du partes, queles diverge sempre plu. Li dramatic film-arte forsan va haver poc avantagie del parlant film, ma li cultur-film gan'a per to un tut nov munde. Li films de instruction, scientic e documentari deveni plu util e plu rich, quande ili posse anc fixar e reproducter li sones.

Famos musicantes va reciver per li parlant film un portret, quel va restar conservat por li homanité. To vale anc por famos sceneros, erudites, oratores, statemannes, reyes, etc. Chascun historic eveniment va esser fixat hodie tam per image quam per parol. Li scol-cinema va profitar enorm per it. On ne posse previder li nùmere de possibilitàs.

Ing. Kuechenmeister ha portat su invention unésimli a Nederland, proque il es mettet in li occasion per Nederlandan capital far su experimentes. Quancam li product es simplic, li preparant labor ne ha esset talmen. Hodie li inventor occupa-se introducter su invention in li practica. Ti expenses ne va esser recompensat per li vendition del simplic apparate. Ing. Kuechenmeister es accustomat vider plu lontan. In ti apparate es un tot industrie de parlant films. On va erecter un nov explotation de films.

Bentost on ya va audir plu de ti remarcabil invention e to ne solmen in li cinema. Nam li intention es popularisar li apparate per bentosti furnition de un formate, quel es apt esser montet sur dom-cinemas. *Trad. Marius den Outer.*

Ex "Nieuwe Rotterdamsche Corrant"

Etiquette.

Li etiquette es un form del selfdiscipline; in to consiste su justification e su necessitá, precipue che ínmatur cultures e homes.

Sur li max inferior gradus it have li form del tabú. Poy it es religiosi e moral usanties, poy li etiquette del corte e del militari discipline, poy li bon ton, e quande in fin li hom ha atin'et li max alt gradu de ethic perfection, it es li ínscrit leye del tact. Regretabilmen li tact ne posse esser atin'et per education, it deve esser innascet, e ye pluparte solmen pos cultura de mult generationes.

Tant por li signification del nobilité.

Pro quo Japan durante un sol generation posset devenir plu civilisat quam Grecia, Serbia, Bulgaria etc? Japan possedet un antic nobilité fort in su etiquette, quel mancat a ti ta landes.

On me va monstrar quam refutation ye America. Ma qui esset do ti unésim colonistes de America? Puritanes sever in lor mores, con old traditiones! Li particule «de» es ci minu grav quam longannual tradition. Li nobilité do solmen quam exemple del tradition.

Julian Prorók (Ketzereien).

Indianic paroles international.

Li american (indianic) paroles in li europan lingues es trovat in sufficent grand númere, specialmen in angles, hispan e portugales. Ma anc li altri europan lingues contene un sufficent númere de ili. Karl Lokotsch in su etymologic dictionarium de tal american paroles in german*) cita 158 paroles, li etymologie de queles il explica. Ultra geografic nómines, li nómines de plantes, animales e coses es li max sovent. Inter ili noi trova ultra li conosset juguar, boa, lama, chinchilla, tapir, guanaco, wigwam, guano, caiman, anc altri paroles quam uragan, hamac, chocolade, canu, cautchuc, chinin, cocain, condor, copal, mais, macaco, tabac, tomate etc.

Interessant es li explicat signification de divers geografic nómines p. ex. Amazonas descende del indian amassumu = fracass de aqua, Chili = frigid, Guatemala = monte vomient aqua, Jamaica = insul de fontes, Cánada = cité, Mississippi = grand flue, Niagara = aqua tonnerant, Orinoco = aqua rapid, Panamà = papilion, Paranà = mare, Paraguay = aqua del papagaye, Popocatepetl = li monte fumant, Titikaka = rocc de plumb, Uruguay: guira-gua hi = aqua del multicolori avios, Yucatan = in li land del Yuk, Guito = columbo, etc. *E. W.*

*) Karl Lokotsch: Etymologisches Wörterbuch der amerikanischen (indianischen) Wörter im Deutschen. Carl Winter, Heidelberg, 1926.

Subventiones por Cosmoglotta.

C. K.-K.: 4 Doll.; Sra. Agnes v. Wahl-Reval: 1 Doll.; Dr. A. Peipers-Köln: 5 R M; Regierungsrat Dr. Mell-Rudolstadt: 10 R M; Albert Haldin-Eskilstuna: 25 sv. K. Cordial mersías. A. D.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Gesellschaft Cosmoglotta, Mauer bei Wien, Verantwortlicher Schriftleiter: Ing. E. Pigal, Liesing bei Wien. Druck: Milan Nedvidek, Tábor.